

YO SOY LA REVOLUCIÓN

Equipo técnico artístico

director	Damiano Damiani
productor	Bianco Manini
compañía de producción	M.C.M. (Italia)
guión	Salvatore Laurani
adaptación	Franco Solinas
argumento	Salvatore Laurani
fotografía	Tonio Secchi
montaje	Renato Cinquini
música original	Luis Enríquez Bacalov
dirección musical	Bruno Nicolai
supervisor musical	Ennio Morricone
cancion interpretada	" <i>Ya me voy</i> ", de L. E. Bacalov, por Ramón Mereles
director de producción	Ferruccio de Martino
decorados	Sergio Canevari
vestuario	Marilù Carteny
ayudante producción	Ofelia Minaldi

Datos técnicos

duración:	2 horas 15 minutos
versión:	en castellano. Technicolor.
diálogos idiomas audio:	inglés/ italiano, con subtítulos español
formato de cine:	35 milímetros. Techniscope. 1: 2.35.
formato de imagen:	16:9. DVD-Z2, Zona 2,
producción Filmmax (Spain / Italy)	Audio Dolby Surround Estéreo.
año producción cine:	1966, Italia
localizaciones exteriores:	Almería (España)
estreno:	10-10-1969 Bilbao: Olimpia 31-08-1970 Madrid: Roxy A, Carlos III, Princesa, Consulado, Regio 18-01-1971 Barcelona: Regio, Bosque, Palacio Balañá

Equipo artístico

Intérpretes	Personajes
Gian Maria Volonté	<i>el Chunchu</i>
Klaus Kinski	<i>el Santo</i>
Lou Castel	<i>Bill Tate/el gringo</i>
Martine Beswick	<i>Adelita</i>
Carla Gravina	<i>Rosaria</i>
Andrea Checchi	<i>Don Felipe</i>
Jaime Fernández	<i>Gen. Elías</i>
Aldo Sambrell	<i>Ten. Sul Treno</i>
Spartaco Conversi	<i>Eufemio Cirillo</i>
Santiago Santos	<i>Guapo</i>
Joaquín Parra	<i>Picaro</i>
José Manuel Martín	<i>Raimundo</i>
Valentino Macchi	<i>Pedrito</i>
Guy Heron	

Presentación

Aun hoy día es posible encontrarse por la calle a Damiano Damiani. Fue el pasado verano en Torella dei Lombardi, una pequeña ciudad de montaña, apiñada en torno a un imponente castillo-fortaleza, no lejos de Nápoles. Este director italiano es autor de algunas de

las mejores películas políticas de los años setenta –prohibidas en España bajo Franco– como: *Confesión de un comisario de policía al procurador de la República*, y *Estamos todos en libertad provisional*.

Damiani tiene ahora más de 80 años, sigue tan rojo como siempre y rodando sin cesar para la televisión y el cine. Nos han invitado a un encuentro consagrado a los "westerns italianos", ese género efímero (solo duró unos diez años, de 1965 a 1975), hoy extinto, aunque muy presente en la pequeña pantalla, con auténticos devotos seguidores en todo el mundo y al que Alex de la Iglesia ha a rendido merecido homenaje en su última película *800 balas*.

El representante más célebre del "spaghetti western" fue Sergio Leone, autor de *Por un puñado de dólares*, el film fundador. Torella es casualmente la ciudad natal del padre de Sergio Leone, también cineasta célebre de la época del cine mudo, que firmaba con el pseudónimo: Roberto Roberti. El organizador del encuentro, Gianni Miná, muy amigo de Sergio Leone, es un periodista mítico, uno de los grandes conocedores europeos de América latina, confidente de todos los revolucionarios sudamericanos, de Che Guevara a Torrijos, de Camilo Torres al subcomandante Marcos, y autor de un inolvidable libro de conversaciones con Fidel Castro.

Miná recuerda que hace unos años escribió un estudio sobre el "spaghetti western" -recogido en el libro *La Golosina visual*, Debate, Madrid, 2000-, en el que trató de demostrar que el molde espectacular y trivial de esas películas populares había sido utilizado por algunos realizadores de cine político (y por guionistas muy comprometidos, como Franco Solinas), tanto en Italia como en España, para difundir clandestinamente un discurso insurreccional de izquierda.

Para ellos, el western italiano era un puro simulacro, un artificio, que exagera la teatralidad de las situaciones e insiste sobre todos los aspectos falsos de las situaciones, del decorado, del maquillaje para acabar de darle a la obra su carácter central de composición barroca. En vez de contar la gesta de un pueblo (la conquista del Oeste por los pioneros norteamericanos), estas películas narran las aventuras individuales de un personaje principal, un buscón que a base de artimañas e ingenio trata de resolver sus problemas de sobrevivencia. El "spaghetti western" es un relato picaresco, y nunca épico, aunque intente parecerlo.

Damiani viene a Torella a presentar uno de sus westerns más emblemáticos, ***Yo soy la revolución***, interpretado por Gian Maria Volonté, Lou Castel y Klaus Kinski, y basado en un guión adaptado de Franco Solinas. El mismo film que fue conocido en Italia como *¿Quién sabe?*, *El chuncho* en Francia, *Tote amigo* en Alemania, *Dios perdona, yo no* en Argentina y *A bullet for the general* en USA, que por su particular visión de la revolución mexicana se ganó la "calificación moral" de no recomendada a menores de 18 años.

El relato transcurre durante la revolución mexicana de 1910. Un agente norteamericano consigue introducirse en el seno de una pandilla de "bandidos" después de ayudar en el asalto del tren en el que viajaba de pasajero. Los forajidos roban la mercancía de armas, con la intención de venderlas a los revolucionarios; el gringo se hace amigo del jefe, apodado "El Chuncho", y puede así acercarse al general insurgente en rebelión contra el ejército mexicano, que logra finalmente abatir.

Rodada en el desierto de Tabernas, en el apogeo del cine en Almería, en plena guerra de Vietnam y el año en que mataron, en Bolivia, a Che Guevara, este film denuncia -con imágenes espléndidas que recuerdan las de *Eisenstein* en *¡Qué viva México!*- la situación desesperada del campesinado latinoamericano y la actitud cínica de los Estados Unidos. Al final, *El Chuncho*, que ha matado al agente yanqui, entrega el dinero de la prima a un mendigo diciéndole que no es para gastárselo en comida, sino para ¡comprar dinamita!

Los críticos e intelectuales que tanto despreciaron estas películas se equivocaron al acusarlas de "traicionar" el modelo original, o de ser unas "vulgares y feas caricaturas" desprovistas de sentido épico. Como nos decía Damiani, no supieron ver que no se trataba de una imitación, sino de un género nuevo basado apenas en el recuerdo de una tradición cinematográfica, y no en la historia real del oeste norteamericano. No eran elogios de la violencia gratuita, sino subversivas metáforas políticas.

La música, sin duda, ha identificado este peculiar cine. El autor de esta banda sonora es un reconocido compositor y pianista nacido en Buenos Aires, vinculado desde la década de los sesenta a la cinematografía italiana, colaborando con prestigiosos directores: F. Fellini, Pasolini, Michael Radford: *Il postino* (El cartero y pablo neruda), por la que obtiene el oscar a la

mejor partitura original en 1996. Luis E. Bacalov compone la música de "Yo soy la revolución" bajo la supervisión del inigualable Ennio Morricone. ¿Recuerda alguien a *Damiano Damiani*? El que obtuvo en 1962 la Concha de Oro en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián por "L'isola di Arturo"(Italia). Pues aún anda pero que muy vivo!.

Damiano Damiani (Pasioano, Pordenone, Italia) 23 de julio de 1922 - Actor, director, guionista.

| **Filmografía** ||·1947· La Banda d'Affori ·|. 1954· Le Giostre ·|. 1959· El lapiz de labios, Il Rossetto·|. 1960· El Sicario, Il Sicario·|. 1962· L' Isola di Arturo ·|. 1963· La Noia·|. L' Érotisme·|. La Rimpatriata, La Repatriée (France)·|. 1966· Las Diabolicas del Amor, La strega in amore, Creatura del diavolo (Italy)·|. Aura ·|. 1966· Yo soy la revolución, ¿El Chuncho, quién sabe? / A Bullet for the General (1967/USA)·|. 1968· El día de la lechuza, Il Giorno della civetta, The Day of the Owl·|. 1970· Confesiones de un comisario, Confessione di un commissario di polizia al procuratore della repubblica·|. 1970· Sola frente a la violencia, La moglie più bella·|. 1974· Porque se asesina a un Magistrado, Perché si uccide un magistrato?·|. 1972· La sonrisa del gran tentador, Il sorriso del grande tentatore·|. 1976· Tengo miedo, lo ho paura, I Am Afraid (1977/USA)·|. 1978· Agente doble, Un uomo in ginocchio·|. 1980· L' Avvertimento·|. 1982· Amityville II: The Possession·|. 1986· Una historia que comenzo hace 2000 años, (La gran incognita)·|. 1987· L' Inchiesta, The Inquiry (USA)·|. 1990· El sol oscuro, Il Sole buio·|. 1992· L' Angelo con la pistola, Uomo di rispetto·|. 2001· Un Altro mondo è possibile, Another World is possible (USA)·|. 2001· Ángeles de negro. España / Italia. Con Carmen Maura, Pedro Reyes, etc.·|

por *Fermín Giménez*
Cine Club Universitario de Almería © autentico ®